

SACRE D'UN ÉVÊQUE



selon

LE PONTIFICAL ROMAIN

SACRE

D'UN

—⊕— ÉVÊQUE —⊕—

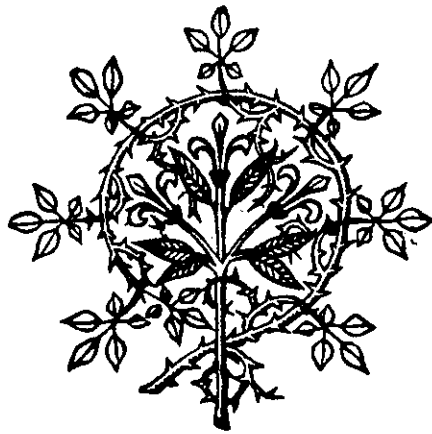
SELON

LE PONTIFICAL ROMAIN





NOTIONS PRÉLIMINAIRES



Esus-Christ a fait de son Eglise une société parfaite. Il a placé à sa tête un Pasteur suprême, le Pape, par l'autorité et sous la juridiction duquel d'autres Pasteurs, les Evêques, reçoivent la mission de paître et de régir une portion de son Eglise, qu'on appelle diocèse.

2. Or le Pape et les Evêques, une fois légitimement nommés, sont tenus, s'ils ne sont pas déjà sacrés, de recevoir la consécration épiscopale, dont ils ont besoin pour remplir leur charge.

3. L'Episcopat, en effet, confère la plénitude du sacerdoce ou du Sacrement de l'Ordre, et donne le pouvoir d'administrer les sacrements de la Confirmation et de l'Ordre, et de faire toutes les consécrations des personnes ou des choses se rapportant à la religion.

4. La cérémonie du sacre doit se faire le Dimanche, jour spécialement dédié au Seigneur, ou à une fête des Apôtres, dont les Evêques continuent la mission.

5. Trois Evêques sont régulièrement requis pour cette fonction solennelle : le Consécrateur ou Officiant, et deux Assistants l'aidant dans l'accomplissement des rites sacrés en même temps qu'ils prêtent leur concours à l'Elu.

6. Cette cérémonie ne peut s'accomplir que durant l'Offrande du Saint Sacrifice, auquel elle est intimement mêlée, comme du reste toutes les grandes fonctions du Pontifical Romain.

7. Le Consécrateur et le Consacré *conclèbrent*, c'est à dire, célèbrent tous deux la même et unique

Messe, communiant chacun avec la moitié de l'hostie et buvant au même calice. Ce rite vénérable remonte à la plus haute antiquité.

8. L'Eglise est décorée comme aux plus grandes solennités. Dans le chœur, ou en avant du chœur, s'élèvent deux autels, et à droite le trône du prélat Consécrateur. L'autel principal sur lequel on doit dire la Messe et faire toutes les cérémonies de la Consécration, est garni d'une croix au milieu, et de six chandeliers avec six grands cierges auxquels sont attachées les armes de l'Officiant et de l'Elu. L'autre, placé à gauche, est plus petit et moins orné; il doit servir seulement au nouvel Evêque pour s'habiller et dire de la Messe tout ce qui précède l'offrande; les cierges y portent également les armoiries des deux prélats. C'est sur cet autel, et sur une crédence qui est auprès, que l'on a déposé les ornements dont l'Elu doit être revêtu, et tout ce qui doit servir au sacre.

Insignes réservés aux Evêques

Les *Bas* et les *Sandales*, de la couleur des ornements du jour, signifient les vertus, surtout le zèle, que doivent avoir les évêques pour prêcher l'Evangile.

La *Croix Pectorale* est un signe de dignité épiscopale; elle renferme ordinairement des reliques de la vraie croix ou de Saints Martyrs.

Les deux *Tunicelles* (rappelant la tunique et la dalmatique du Diacre et du Sous-Diacre), que l'Evêque revêt à la fois sous la chasuble, représentent la plénitude du sacerdoce.

Les *Gants*, de la couleur des ornements du jour, expriment le respect pour les choses saintes.

L'*Anneau* symbolise l'alliance spirituelle contractée par l'Evêque avec l'Eglise dont il est le pasteur.

La *Mitre* avec son couronnement rappelle les deux rayons de lumière qui éclairaient la figure de Moïse

lorsqu'il revint de son entretien avec Dieu sur le mont Sinaï. Les deux faces et les fanons ou bandes pendantes de la mitre représentent la science des deux testaments, que l'Evêque doit posséder quant à l'esprit et quant à la lettre.

La *Crosse* rappelle la houlette du berger, qui est courbée pour saisir et ramener les brebis. La hampe et le pied aigu de la crosse symbolisent la fermeté et la vigilance. Comme elle est un signe de juridiction, un Evêque étranger ne peut la prendre qu'avec la permission de l'Ordinaire.

Vêtements Sacerdotaux

(communs aux Evêques et aux Prêtres)

La liturgie prescrit aux ministres sacrés des vêtements particuliers pour la célébration de la Messe et des Offices.

L'*amict* est un linge de toile blanche qui, à l'origine, couvrait la tête du prêtre allant à l'autel et qu'il met aujourd'hui autour du cou et sur les épaules. Sa destination primitive s'est conservée dans certains ordres religieux. Il rappelle le heaume des chevaliers, et symbolise la *protection divine* contre les coups de l'ennemi du salut.

L'*aube*, longue tunique blanche, était commune dans l'antiquité aux prêtres et aux laïques. Les Romains l'appelaient *alba*, à cause de sa blancheur, d'où nous est venu le nom d'*aube*. Elle est faite de toile, sa couleur blanche est le symbole de l'*innocence*, et aussi des *joies éternelles* que mérite une vie pure.

Le *cordon*, qui sert de ceinture à l'aube, peut être de lin, de chanvre, ou même de soie. Il représente la *chasteté*.

Le *manipule* était autrefois un linge dont les anciens se servaient pour s'essuyer le front, et qu'ils portaient au bras gauche. A l'origine, les ministres

sacrés le portaient à l'autel, comme dans la vie privée; puis l'Eglise en fit un ornement liturgique. Il rappelle *les peines et les fatigues du ministère apostolique*.

L'étole était primitivement une longue robe ornée communément de riches bordures, que portaient les personnes de distinction. Ce sont ces bordures qui sont devenues l'étole actuelle. Elle rappelle au ministre sacré *sa dignité et sa responsabilité*.

La chasuble était dans l'antiquité un vêtement d'une grande ampleur qui couvrait tout le corps, et que l'on pouvait relever sur les bras. Elle sert uniquement aux prêtres dans la célébration du Saint Sacrifice, et figure principalement *la charité parfaite*, large, universelle, que doit revêtir l'âme du prêtre.

La chape (de *capa*, capuchon) est un vaste manteau, autrefois surmonté d'un capuchon, transformé en ornement. Elle porte encore le nom de *pluvial*, parce que, dans l'origine, elle était destinée à protéger contre la pluie.

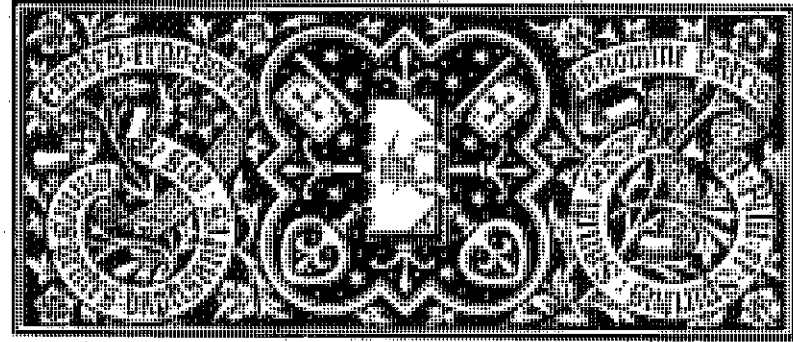
La dalmatique est un vêtement venu de Dalmatie, et adopté par les Romains. C'était une ample tunique à manches courtes. Elle est devenue le vêtement du diacre.

La tunique du sous-diacre se confond aujourd'hui comme ornement sacré avec la dalmatique du diacre.

Les prêtres revêtent la dalmatique ou la tunique quand ils remplissent la fonction de diacre ou sous-diacre. — Les Evêques les revêtent toutes deux en soie très légère quand ils officient pontificalement.

Le rochet et *le surplis* sont un diminutif de l'aube.





SACRE D'UN ÉVÊQUE

CETTE cérémonie se divise en trois parties bien distinctes.

La première partie, — purement préparatoire, se déroule dès l'entrée à l'Eglise avant le commencement de la Messe.

La deuxième partie, qui est le sacre proprement dit, se place après le Graduel, juste avant l'Évangile.

La troisième partie, avant le dernier Évangile, comprend l'imposition de la Mitre et des Gants, l'intronisation et l'action de grâces.



I — PARTIE PRÉPARATOIRE

Avant de procéder à l'acte si solennel du Sacre, l'Eglise prend de sages précautions : d'où cette cérémonie préliminaire, composée du *Mandat*, du *Serment* et de l'*Examen*.

MANDAT — Selon les prescriptions du droit canon (can. 953), le sacre d'un Evêque est réservé au Souverain Pontife ; c'est pourquoi, avant de procéder à une consécration épiscopale, il est nécessaire d'avoir une *Délégation* ou un *Mandat* du Saint-Siège : d'où la première question placée tout au début de la cérémonie.

SERMENT — L'Evêque, — étant lui-même le lien vivant de l'unité entre son troupeau et le Chef de l'Eglise, — et recevant tous ses pouvoirs de juridiction pour gouverner son diocèse

du Souverain Pontife, — il est nécessaire qu'il lui soit indissolublement uni par les liens sacrés d'une fidélité inviolable, qu'il jure de garder.

EXAMEN — L'Evêque, comme tous les Apôtres, ayant surtout la charge d'annoncer l'Evangile par sa parole et son exemple, doit connaître les vertus qu'il devra pratiquer et les vérités qu'il devra enseigner. — L'examen qu'il subit est un parfait résumé des qualités du vrai pasteur d'âmes.

A l'heure fixée, le clergé entre processionnellement dans l'église. Les quatre prélats s'agenouillent ensemble au pied de l'autel, adorent un instant le Saint-Sacrement, puis se rendent, l'Elu à son autel et le Consécrateur à son trône.

Pendant que celui-ci revêt les ornements pontificaux, les deux prélats Assistants reçoivent la chape et la mitre blanche, et l'Elu prend à son autel l'amict, l'aube, la ceinture, l'étole (croisée sur la poitrine), la chape blanche et la barrette. L'Officiant s'assied avec la crosse et la mitre, sur le degré le plus élevé de l'autel, et aussitôt les deux prélats Assistants lui amènent l'Elu. Tous trois se placent sur des sièges, celui qui doit être consacré, vis-à-vis du Consécrateur, et les deux Assistants à ses côtés, vis-à-vis l'un de l'autre. Quelques instants après, l'Elu se lève, ôte sa barrette; les Assistants se lèvent aussi, quittent leurs mitres, et le plus ancien s'adressant au Consécrateur, lui dit en latin :

Révérendissime Père, la sainte Eglise catho- lique notre mère vous prie d'élever ce Prêtre ici présent à la charge d'Evêque.	Reverendissime Pater, postulat sancta mater Ecclesia catholica, ut hunc præsentem Pres- byterum ad onus episco- patus sublevetis.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Le Consécrateur demande :

Avez-vous un Mandat Apostolique?	Habetis Mandatum Apostolicum?
-------------------------------------	----------------------------------

Et le premier Assistant ayant dit :

Habemus. | Nous l'avons.

Le Consécrateur ajoute :

Legatur. | Qu'on le lise.

Alors le Notaire du Consécrateur, recevant ce Mandat des mains de l'Evêque Assistant, le lit à haute voix du commencement à la fin. Durant cette lecture, tous sont assis, la tête couverte. Quand elle est terminée, le Consécrateur dit :

Deo gratias. | Rendons grâce à Dieu.

L'Elu quittant son siège, se met à genoux devant le Consécrateur, et prononce la formule du serment :

SERMENT

EGO..., electus Ec-
clesiæ ..., ab hac
hora in antea
fidelis et obediens ero
beato Petro Apostolo,
sanctæque Romanæ Ec-
clesiæ, et Domino no-
stro, Domino... Papæ,
suisque successoribus
canonice intransibus.

Non ero in consilio,
aut consensu, vel facto,
ut vitam perdant, aut
membrum, seu capian-
tur mala captione, aut in
eos violenter manus quo-
modolibet ingerantur,
vel injuriæ aliquæ infe-
rantur, quovis quæsito
colore. Consilium vero,

EGOI ..., élu de
l'Eglise de ...,
dès maintenant
et à jamais serai fidèle et
obéissant au bienheureux
Apôtre Pierre, à la sainte
Eglise romaine, à notre
saint père le Pape..., et
à ses successeurs légitime-
ment désignés.

Je ne contribuerai ni
par conseil, ni par con-
sentement, ni par action,
à leur ôter la vie, ou un
membre, ou la liberté,
non plus qu'à aucun
mauvais traitement exer-
cé contre eux, sous quel-
que prétexte que ce soit.
Quant au secret qu'ils

m'auraient confié par eux-mêmes, par leurs Nonces, ou par écrit, je ne le révélerai sciemment à personne à leur préjudice.

Je les aiderai contre tous, conformément à ma charge, à conserver et à défendre le siège de Rome et les droits souverains de saint Pierre.

Je traiterai avec honneur le Légat du Siège apostolique dans ses voyages, et le secourrai dans ses besoins.

J'aurai soin de conserver, de défendre, d'augmenter et de promouvoir les droits, honneurs, privilèges et autorité de la sainte Eglise romaine, de notre saint père le Pape et de ses successeurs; et je ne participerai ni à un dessein, ni à un acte, ni à un traité, préparant contre le saint Père ou l'Eglise romaine, des machinations perverses, ou des préjudices à leurs personnes, droits, honneurs, état et autorité; et si je découvre de pareilles en-

quod mihi credituri sunt per se aut Nuntios suos, seu litteras, ad eorum damnum, me sciente, nemini pandam.

Papatum Romanum et regalia sancti Petri, adiutor eis ero ad retinendum et defendendum, salvo meo ordine, contra omnem hominem.

Legatum apostolicæ Sedis in eundo et redeundo honorifice tractabo, et in suis necessitatibus adjuvabo.

Jura, honores, privilegia et auctoritatem sanctæ Romanæ Ecclesiæ, Domini nostri Papæ et successorum prædictorum, conservare, defendere, augere et promoveri curabo. Neque ero in consilio, vel facto, seu tractatu, in quibus contra ipsum Dominum nostrum, vel eandem Romanam Ecclesiam, aliqua sinistra, vel præjudicialia personarum, juris, honoris, status et potestatis eorum machinentur; et si talia a quibuscumque tractari vel

procurari novero, impediam hoc pro posse; et quanto citius potero significabo eidem Domino nostro, vel alteri per quem possit ad ipsius notitiam pervenire.

Regulas sanctorum Patrum, decreta, ordinationes, seu dispositiones, reservationes, provisiones et mandata apostolica, totis viribus observabo, et faciam ab aliis observari.

Hæreticos, schismaticos, et rebelles eidem Domino nostro, vel successoribus prædictis, pro posse persequar et impugnabo.

Vocatus ad Synodum, veniam, nisi præpeditus fuero canonica præpeditio.

Apostolorum limina singularis quadrienniis personaliter per meipsum visitabo; et Domino nostro, ac successoribus præfatis, rationem reddam de toto meo pastoralis officio, ac de rebus omnibus ad meæ Ecclesiæ statum, ad cleri et populi disciplinam, ani-

treprises, je m'y opposerai de tout mon pouvoir, et j'en donnerai avis, le plus tôt possible, ou à notre saint Père même, ou à une personne capable de l'en instruire.

J'observerai et ferai observer, de tout mon pouvoir, les règles des saints Pères, les décrets, les ordonnances, les réserves, les provisions et les mandats apostoliques.

Je combattrai et poursuivrai selon mon pouvoir les hérétiques, les schismatiques et les rebelles envers notre saint Père le Pape et ses successeurs.

Appelé à un Concile, je m'y rendrai, à moins d'un empêchement légitime.

J'irai visiter en personne tous les quatre ans l'Eglise des saints Apôtres, et je rendrai compte à notre saint Père le Pape, et à ses successeurs, de tout mon ministère pastoral, de tout ce qui regarde l'état de mon Eglise, la régularité du clergé et du peuple, et le

salut des âmes confiées à ma conduite; humblement je recevrai de mon côté les ordres du Saint-Siège, et je les exécuterai avec tout le soin possible.

Si je ne puis absolument faire ce voyage, j'y suppléerai par un messenger, spécialement délégué à cette fin, choisi dans mon chapitre ou parmi les dignitaires de mon Eglise, ou les personnalités marquantes; soit, à leur défaut, un prêtre de mon diocèse, soit enfin un autre prêtre séculier ou régulier, d'une vertu et d'une piété reconnues, et qui sera pleinement instruit de toutes ces choses.

Je donnerai des preuves légitimes de cet empêchement, qui seront transmises par le messenger susdit, au cardinal de la sainte Eglise Romaine chargé de proposer les affaires dans la congrégation du Concile.

marum denique, quæ meæ fidei traditæ sunt, salutem quovis modo pertinentibus; et vicissim mandata apostolica humiliter recipiam, et quam diligentissime exsequar.

Quod si legitimo impedimento detentus fuero, præfata omnia adimplebo per certum Nuntium, ad hoc speciale mandatum habentem, de gremio mei Capituli, aut alium in dignitate ecclesiastica constitutum, seu alias personatum habentem; aut, his mihi deficientibus, per diocesenum sacerdotem, et, clero deficiente omnino, per aliquem alium presbyterum secularem vel regularem, spectatæ probitatis et religionis, de supra dictis omnibus plene instructum.

De hujusmodi autem impedimento docebo per legitimas probationes, ad sanctæ Romanæ Ecclesiæ Cardinalem proponentem in congregatione sacri Concilii, per supra dictum Nuntium transmittendas.

Possessiones vero ad mensam meam pertinentes non vendam, nec donabo, neque impignorabo nec de novo infeudabo, vel aliquo modo alienabo, etiam cum consensu Capituli Ecclesiæ meæ, inconsulto Romano Pontifice; et si ad aliquam alienationem devenero, pœnas in quadam super hoc edita constitutione contentas, eo ipso incurrere volo.

Je promets aussi, à l'égard des biens de mon Evêché, de ne les vendre, donner, engager, inféoder de nouveau, ni aliéner de quelque manière que ce soit, même avec le consentement du Chapitre de mon Eglise, sans en référer au Pontife Romain; s'il m'arrivait d'agir autrement, je me sou mets d'avance aux peines portées par les constitutions.

L'Elu met ici les mains sur l'Evangile qui est ouvert devant le Consécrateur, et achève ainsi la formule du serment :

Sic me Deus adjuvet, et hæc sancta Dei Evangelia.

Ainsi Dieu me soit en aide, et ces saints Evangelies.

Le Consécrateur termine en disant :

Deo gratias.

Rendons grâces à Dieu.

Après ce serment, les deux Assistants et l'Elu étant assis à leurs places, et couverts, on procède à l'examen dans les termes suivants :

EXAMEN

Le Consécrateur :



Antiqua sanctorum Patrum institutio docet et præcipit, ut is qui ad episcopatus ordinem eli-



'Antique doctrine des saints Pères enseigne et ordonne que celui qui est élu à l'Episcopat soit

auparavant examiné très attentivement en toute charité sur sa foi à la sainte Trinité, et interrogé sur divers articles relatifs à la discipline et aux vertus qui conviennent à cette dignité, et dont il est nécessaire de se souvenir, selon la parole de l'apôtre : N'IMPOSEZ LES MAINS A PERSONNE AVEC PRÉCIPITATION; car cet examen est encore propre à instruire l'ordinand sur la manière dont il devra vivre dans l'Eglise de Dieu, et rend irrépréhensibles ceux qui lui imposent les mains. En vertu de cette même autorité, et pour obéir à un tel ordre, nous vous demandons donc, notre très cher frère, avec une charité sincère, si vous voulez régler toute votre conduite sur les maximes de la sainte Ecriture, autant que la faiblesse de votre nature vous le permettra.

Alors l'Elu se lève, ôte sa barrette et répond :

Oui, de tout mon cœur je veux consentir et me soumettre à tout.

gitur, antea diligentissime examinetur cum omni caritate, de fide sanctæ Trinitatis, et interrogetur de diversis causis et moribus quæ huic regimini congruunt, ac necessaria sunt retineri, secundum Apostoli dictum : MANUS NEMINI CITO IMPOSUERIS; et ut etiam is qui ordinandus est erudiatur qualiter sub hoc regimine constitutum oporteat conversari in Ecclesia Dei, et ut irreprehensibiles sint qui ei manus ordinationis imponunt. Eadem itaque auctoritate et præcepto, interrogamus te, dilectissime frater, caritate sincera, si omnem prudentiam tuam, quantum tu capax est natura, divinæ Scripturæ sensibus accommodare volueris.

Ita, ex toto corde volo in omnibus consentire et obedire.

Le Consécrateur continue à l'interroger, et à chaque réponse l'Elu observe le même cérémonial.

Interrogatio.

VIS ea, quæ ex divinis Scripturis intelligis, plebem, cui ordinandus es, et verbis docere et exemplis?

Responsum. Volo.

Interrogatio. Vis traditiones orthodoxorum Patrum, ac decretales sanctæ, et apostolicæ Sedis constitutiones veneranter suscipere, docere ac servare?

Responsum. Volo.

Interrogatio. Vis beato Petro apostolo, cui a Deo data est potestas ligandi ac solvendi; ejusque Vicario Domino nostro, Domino... Papæ..., suisque successoribus, Romanis pontificibus, fidem, subjectionem et obedientiam, secundum canonicam auctoritatem, per omnia exhibere?

Responsum. Volo.

Interrogatio. Vis mores tuos ab omni malo temperare, et quantum

Demande.

VOulez-vous enseigner par vos paroles et par vos exemples, au peuple que vous dirigerez, ce que vous savez être contenu dans les saintes Ecritures?

Réponse. Je le veux.

Demande. Voulez-vous recevoir avec respect, enseigner et garder les traditions des saints Pères, les décrets canoniques et les constitutions du Saint-Siège apostolique?

Réponse. Je le veux.

Demande. Voulez-vous montrer en tout fidélité, soumission et obéissance, selon l'autorité des canons, au B. apôtre Pierre, auquel Dieu a donné le pouvoir de lier et de délier; à son Vicaire notre saint Père le Pape... et à ses successeurs les Pontifes Romains?

Réponse. Je le veux.

Demande. Voulez-vous dans votre conduite éviter toute sorte de mal, et

faire toute sorte de bien, autant que vous le pourrez avec l'aide de Dieu?

Réponse. Je le veux.

Demande. Voulez-vous, avec l'aide de Dieu, observer et prêcher la chasteté et la sobriété?

Réponse. Je le veux.

Demande. Voulez-vous être toujours attaché aux choses de Dieu, et étranger aux affaires du monde et à ses gains honteux, autant que la fragilité humaine vous le permettra?

Réponse. Je le veux.

Demande. Voulez-vous conserver en vous l'humilité et la patience, et les enseigner aux autres?

Réponse. Je le veux.

Demande. Voulez-vous, pour l'amour de Dieu, être affable et miséricordieux envers les pauvres, les étrangers et tous les indigents?

Réponse. Je le veux.

Alors le Consécrateur lui dit :

Que le Seigneur vous accorde ces biens et tous les autres, qu'il vous

poteris, Domino adjuvante, ad omne bonum commutare?

Responsum. Volo.

Interrogatio. Vis castitatem et sobrietatem cum Dei auxilio custodire et docere?

Responsum. Volo.

Interrogatio. Vis semper in divinis esse negotiis mancipatus, et a terrenis negotiis vel lucris turpibus alienus, quantum te humana fragilitas consenserit posse?

Responsum. Volo.

Interrogatio. Vis humilitatem et patientiam in teipso custodire, et alios similiter docere?

Responsum. Volo.

Interrogatio. Vis pauperibus et peregrinis, omnibusque indigentibus, esse, propter nomen Domini, affabilis et misericors.

Responsum. Volo.

Hæc omnia et cetera bona tribuat tibi Dominus, et custodiat te at-

que corroboret in omni bonitate.

garde et vous fortifie en toute bonté.

Et tous répondent : *Amen.*

Interrogatio

CRedis, secundum intelligentiam et capacitatem sensus tui, sanctam Trinitatem, Patrem, et Filium, et Spiritum Sanctum, unum Deum omnipotentem, totamque in sancta Trinitate Deitatem, coessentialem, consubstantialem, coæternam et coomnipotentem, unius voluntatis, potestatis et majestatis, creatorem omnium creaturarum, a quo omnia, per quem omnia, et in quo omnia, quæ sunt in cælo et in terra, visibilia et invisibilia, corporalia et spiritualia?

Responsum. Assentio, et ita credo.

Interrogatio. Credis singulam quamque in sancta Trinitate personam unum Deum, verum, plenum et perfectum?

Responsum. Credo.

Interrogatio. Credis ipsum Filium Dei, Ver-

Demande.

CRoyez-vous selon la portée de votre esprit, la sainte Trinité, Père, Fils et Saint-Esprit, un seul Dieu tout puissant; et toute la divinité dans la sainte Trinité, coessentielle, consubstantielle, coéternelle et toute puissante; n'ayant qu'une seule volonté, une seule puissance et une seule majesté; créateur de toutes les créatures; de qui, par qui et en qui sont toutes les choses du ciel et de la terre, visibles et invisibles, corporelles et spirituelles?

Réponse. C'est ma foi, et je le crois ainsi.

Demande. Croyez-vous que chaque personne de la sainte Trinité est un seul et vrai Dieu, absolument parfait?

Réponse. Je le crois.

Demande. Croyez-vous le Fils de Dieu, Verbe

de Dieu, né éternellement du Père, tout puissant comme lui, consubstantiel et égal en tout à lui, dans la divinité; né dans le temps, par la vertu du Saint Esprit, de Marie toujours vierge, avec une âme raisonnable; ayant deux naissances, l'une éternelle du Père, l'autre temporelle de sa mère; vrai Dieu et vrai homme; conservant ce qui est propre et parfait dans chaque nature; n'étant pas fils adoptif, ni être imaginaire, mais unique et seul Fils de Dieu, en deux natures et de deux natures, dans l'unité d'une seule personne; impassible et immortel quant à la divinité, mais qui dans son humanité a souffert pour nous et pour notre salut, par la vraie Passion de sa chair; a été enseveli, et le troisième jour est ressuscité des morts; par une vraie résurrection de la chair; est monté au ciel quarante jours après sa résurrection, avec son

bum Dei æternaliter natum de Patre; consubstantialem, coequalentem et coequalentem per omnia Patri in divinitate; temporaliter natum de Spiritu Sancto ex Maria semper virgine, cum anima rationali, duas habentem natiuitates, unam ex Patre æternam, alteram ex matre temporalem, Deum verum et hominem verum, proprium in utraque natura atque perfectum, non adoptivum, nec phantasmaticum, sed unicum, et unum Filium Dei, in duabus et ex duabus naturis, sed in unius persone singularitate, impassibilem et immortalem divinitate, sed in humanitate pro nobis, et pro salute nostra passum vera carnis passione, et sepultum, ac tertia die resurgentem a mortuis vera carnis resurrectione; die quadragesimo post resurrectionem cum carne, qua surrexit, et anima ascendisse ad cælum, et sedere ad dexteram Patris: inde

venturum judicare vivos et mortuos, et redditurum unicuique secundum opera sua, sive bona fuerint, sive mala?

âme et la même chair avec laquelle il est ressuscité; est assis à la droite du Père, d'où il viendra juger les vivants et les morts, et rendre à chacun selon ses œuvres, bonnes ou mauvaises?

Responsum. Assentio, et ita per omnia credo.

Interrogatio. Credis etiam Spiritum Sanctum, plenum et perfectum, verumque Deum, a Patre et Filio procedentem, coequalentem et coessentialentem, coimpotentem et coæternum per omnia Patri et Filio?

Responsum. Credo.

Interrogatio. Credis hanc sanctam Trinitatem, non tres Deos, sed unum Deum omnipotentem, æternum, invisibilem, incommutabilem?

Responsum. Credo.

Interrogatio. Credis sanctam Catholicam et Apostolicam unam esse veram Ecclesiam, in qua unum datur verum Baptisma, et vera omnium remissio peccatorum?

Responsum. Credo.

Rép. C'est ma foi, et je crois toutes ces choses.

Demande. Croyez-vous aussi le Saint Esprit absolument parfait et vrai Dieu, procédant du Père et du Fils, leur égal en tout en essence, en toute puissance, et en éternité?

Réponse. Je le crois.

Demande. Croyez-vous que la sainte Trinité n'est pas trois Dieux, mais un seul Dieu tout puissant, éternel, invisible, et incapable de changement?

Réponse. Je le crois.

Demande. Croyez-vous que la Ste Eglise Catholique et Apostolique est la seule véritable Eglise, dans laquelle on donne un seul véritable Baptême, et la vraie remission de tous les péchés?

Réponse. Je le crois.

Demande. Anathématisez-vous aussi toute hérésie qui s'élève contre cette sainte Eglise Catholique?

R. Je l'anathématise.

Demande. Croyez-vous aussi la vraie résurrection de cette même chair que vous avez maintenant, et la vie éternelle?

Réponse. Je le crois.

Demande. Croyez-vous aussi que le Seigneur Dieu tout puissant est seul l'auteur du nouveau et de l'ancien Testament, de la Loi, et des écrits des Prophètes et des Apôtres?

Réponse. Je le crois.

Le Consécrateur ajoute :

Que le Seigneur augmente en vous cette foi, mon bien aimé frère en Jésus Christ, pour la véritable et éternelle béatitude.

Et tous répondent : *Amen.*

Interrogatio. Anathematizas etiam omnem hæresim, extollentem se adversus hanc sanctam Ecclesiam catholicam?

Resp. Anathematizo.

Interrogatio. Credis etiam veram resurrectionem ejusdem carnis, quam nunc gestas, et vitam æternam?

Responsum. Credo.

Interrogatio. Credis etiam novi et veteris Testamenti, Legis, et Prophetarum, et Apostolorum, unum esse auctorem Deum ac Dominum omnipotentem?

Responsum. Credo.

Hæc tibi fides augeatur a Domino, ad veram et æternam beatitudinem, dilectissime frater in Christo.



ORDINAIRE DE LA MESSE

DU COMMENCEMENT A L'ÉVANGILE

Cet Examen fini, les Evêques Assistants conduisent l'Élu au Consécrateur, dont il baise l'anneau, après s'être mis à genoux devant lui. Il se lève ensuite, ainsi que le Consécrateur, et tous deux au bas des marches, tournés vers l'autel, pendant que les Evêques Assistants se tiennent debout devant leurs sièges, ils commencent la Messe en faisant le signe de la croix, et en disant ensemble tout haut :

PRIÈRES AU BAS DE L'AUTEL.



IN nomine Patris †, et Filii, et Spiritus Sancti.

R. Amen.

Ps. Introibo ad altare Dei :

R. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Ps. Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta : ab homine iniquo et doloso erue me ;

R. Quia tu es, Deus, fortitudo mea : quare me repulisti? et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

livré aux coups de mon ennemi?



UN nom du Père †, et du Fils, et du Saint Esprit.

R. Ainsi soit-il.

Ps. Je monterai à l'autel de Dieu :

R. Du Dieu qui réjouit ma jeunesse.

Ps. Jugez-moi, ô Dieu, et séparez ma cause de celle d'un peuple infidèle : délivrez-moi de l'homme d'injustice et de mensonge.

R. Car vous êtes ma force, ô mon Dieu ; pourquoi donc m'avez-vous rejeté? pourquoi faut-il que je marche dans la

☩. Envoyez votre lumière et votre vérité! qu'elles me guident et me conduisent sur votre sainte montagne et dans vos tabernacles.

Rz. Et je monterai à l'autel de Dieu, du Dieu qui réjouit ma jeunesse.

☩. Je vous célébrerai sur la harpe, ô Dieu! mon Dieu! Pourquoi es-tu triste, ô mon âme? pourquoi te troubles-tu en moi?

Rz. Espère en Dieu! Car je le louerai encore; il est mon Sauveur et mon Dieu.

☩. Gloire au Père, au Fils, et au Saint Esprit,

Rz. Maintenant et toujours, comme au commencement; et dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

☩. Je monterai à l'autel de Dieu :

Rz. Du Dieu qui réjouit ma jeunesse.

☩. Notre secours est dans le nom du Seigneur.

Rz. Qui a fait le ciel et la terre.

☩. Emitte lucem tuam et veritatem tuam : ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

Rz. Et introibo ad altare Dei, ad Deum qui lætificat juventutem meam.

☩. Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus; quare tristis es, anima mea? et quare conturbas me?

Rz. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi : salutare vultus mei, et Deus meus.

☩. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto;

Rz. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

☩. Introibo ad altare Dei :

Rz. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

☩. Adjutorium nostrum in nomine Domini;

Rz. Qui fecit cælum et terram.

Le Consécrateur et l'Élu disent ensemble le *Confiteor*, puis on répond :

☩. Misereatur tui omnipotens Deus, et, dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam æternam.

Rz. Amen.

Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, Pater, quia peccavi nimis, cogitatione, verbo et opere, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaellem archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

☩. Misereatur vestri omnipotens Deus, et, dimissis peccatis vestris,

☩. Que le Dieu tout puissant ait pitié de vous, qu'il vous pardonne vos péchés, et vous conduise à la vie éternelle.

Rz. Ainsi soit-il.

Je confesse à Dieu tout puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel archange, à saint Jean Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les Saints et à vous, mon Père, que j'ai beaucoup péché par pensées, par paroles et par actions : c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel archange, saint Jean Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les Saints, et vous, mon Père, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

☩. Que le Dieu tout puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous par-

donne vos péchés, et vous conduise à la vie éternelle.

R. Ainsi soit-il

Ici, on attache le manipule au bras gauche du Consécrateur, qui continue ensuite :

V. Que le Seigneur tout puissant et miséricordieux nous donne le pardon, l'absolution et la rémission de nos péchés.

R. Ainsi soit-il.

V. O Dieu, tournez-vous vers nous et vous nous ferez vivre.

R. Et votre peuple se réjouira en vous.

V. Montrez-nous, Seigneur, votre miséricorde.

R. Et donnez-nous votre salut.

V. Seigneur, exaucez ma prière.

R. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Prions.

Pendant que le Consécrateur monte à l'autel, et le baise pour aller aussitôt à son trône, l'Élu le salue,

perducatur vos ad vitam æternam.

R. Amen.

V. Indulgentiam, absolutionem et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

R. Amen.

V. Deus, tu conversus vivificabis nos.

R. Et plebs tua lætabitur in te.

V. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

R. Et salutare tuum da nobis.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

V. Oremus.

puis retourne au petit autel, marchant entre ses deux Assistants. Au bas du marchepied de cet autel on ôte sa chape, et on lui présente les ornements épiscopaux : il reçoit sa croix pectorale, on décroise son étole pour la laisser pendante des deux côtés, on le revêt de la tunique, de la dalmatique, de la chasuble blanche, et on lui attache le manipule au bras gauche.

Il monte ensuite à son autel au milieu des deux Evêques Assistants, en disant :

Aufer a nobis, quæsumus Domine, iniquitates nostras, ut ad Sancta sanctorum puris mereamur mentibus introire; Per Christum Dominum N. Amen.

Nous vous en supplions, Seigneur, purifiez-nous de nos péchés, afin que nous puissions approcher du Saint des Saints avec des cœurs purs. Par J. C. N. S. Ainsi soit-il.

Oramus te, Domine, per merita Sanctorum tuorum quorum reliquæ hic sunt, et omnium sanctorum, ut indulgere digneris omnia peccata mea. Amen.

Nous vous prions, Seigneur, par les mérites de vos Saints dont les reliques sont ici, et de tous les Saints, de daigner me pardonner mes péchés. Ainsi soit-il.

Et aussitôt, sans quitter le milieu de l'autel, et pendant que le Consécrateur le dit à son trône, il lit l'Introït de la Messe du jour.

LITANIE OU KYRIE ELEISON

A Dieu le Père qui nous a créés :

KYRIE, eleison.

R. Kyrie, eleison.

Kyrie, eleison.

SEIGNEUR, ayez pitié!

R. Seigneur, ayez pitié!

Seigneur, ayez pitié!

A Dieu le Fils, en lui donnant le doux nom de Christ, qui nous rappelle son humanité, par laquelle il nous a rachetés.

Rz. Christ, ayez pitié!	Rz. Christe, eleison.
Christ, ayez pitié!	Christe, eleison.
Rz. Christ, ayez pitié!	Rz. Christe, eleison.

Au Saint Esprit qui nous sanctifie :

Seigneur, ayez pitié!	Kyrie, eleison.
Rz. Seigneur, ayez pitié!	Rz. Kyrie, eleison.
Seigneur, ayez pitié!	Kyrie, eleison.

Après la Collecte de l'Office du jour on ajoute sous une seule et même conclusion

COLLECTE POUR L'ELU

SOYEZ propice à nos prières, Dieu tout puissant, et ce qui est accompli par notre humble ministère, achevez-le par la vertu de votre puissance. Par N. S. J. C.	ADESTO supplicationibus nostris, omnipotens Deus, ut quod humilitatis nostræ gerendum est ministerio, tuæ virtutis impleatur effectum. Per Dominum nostrum.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

HYMNE DES ANGES

GLAIRE à Dieu au plus haut des cieux : et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.	GLORIA in excelsis Deo : et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.
Nous vous louons.	Laudamus te.
Nous vous bénissons.	Benedicimus te.
Nous vous adorons.	Adoramus te.
Nous vous glorifions.	Glorificamus te.
Nous vous rendons grâce à cause de votre grande gloire.	Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens!

Domine Fili unigenite, Jesu Christe!

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris!

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, Tu solus Dominus; Tu solus Altissimus, Jesu Christe.

Cum Sancto Spiritu in Gloria Dei Patris.

Amen.

Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout puissant!

Seigneur, Fils unique, Jésus Christ!

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père!

Vous qui effacez les péchés du monde, ayez pitié de nous.

Vous qui effacez les péchés du monde, recevez notre prière.

Vous qui êtes assis à la droite du Père, ayez pitié de nous.

Car vous êtes le seul saint, le seul Seigneur,

Le seul très haut, ô Jésus Christ,

Avec le Saint Esprit, dans la gloire de Dieu le Père.

Ainsi soit-il.

Puis on dit l'Épître et le Graduel de l'Office du jour.



II^e PARTIE

LA CÉRÉMONIE DU SACRE

Cette deuxième partie se partage elle-même en quatre subdivisions :

A) *Litanies des Saints*. — Avant de procéder au Sacre l'Église éprouve le besoin d'implorer le secours d'en haut, et comme dans toutes les circonstances solennelles, elle chante les litanies, à la fin desquelles les trois Prélats demandent à Dieu qu'il daigne bénir, sanctifier et consacrer l'Élu.

B) Nous assistons alors au rite si essentiel et si solennel de l'*imposition des mains* par les trois Evêques demandant au Saint Esprit de descendre sur l'Élu.

C) Durant le chant du *Veni Creator*, nous suivons avec un pieux recueillement, la *Consécration* avec le Saint Chrême de la tête, puis des mains du nouvel Evêque, auquel les rubriques du Pontifical donnent dès lors le nom de *Consacré* au lieu de celui d'*Élu*.

D) Nous verrons enfin la bénédiction et l'imposition de la *Crosse* et de l'*Anneau*, et la remise du livre des *Évangiles*.

Après le *Graduel*, son verset et la prose, s'il y a lieu, le Consécrateur se lève de son trône et va s'asseoir dans son fauteuil devant l'autel, où l'Élu est conduit par les deux Assistants, avec les mêmes cérémonies que la première fois. Quand ils se sont tous assis, le Consécrateur lui adresse ces paroles :

L'Evêque doit juger, interpréter, consacrer, ordonner, offrir, baptiser et confirmer.	Episcopum oportet iudicare, interpretari, consecrare, ordinare, offerre, baptizare, et confirmare.
---------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

Et ensuite, se tenant debout, la mitre sur la tête, et les assistants se levant aussi, il s'adresse à tous ceux qui l'environnent, et leur dit :

Oremus, fratres carissimi, ut huic Electo, utilitati Ecclesiæ providens, benignitas omnipotentis Dei gratiæ suæ tribuat largitatem; Per Christum Dominum nostrum.

R̄. Amen.

Prions, mes très chers frères, afin que la bonté de Dieu tout puissant, pourvoyant au besoin de l'Église, répande sur cet Élu l'abondance de sa grâce; Par J. C. N. S.

R̄. Ainsi soit-il.

Alors il se met à genoux, ainsi que les Evêques Assistants; celui qui doit être sacré se prosterne le visage contre terre au pied de l'autel, et demeure ainsi pendant que l'on chante ou que l'on récite les Litanies suivantes :

A. — LITANIES DES SAINTS.



Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Christe, audi nos.

Christe, exaudi nos.

Pater de cælis, Deus, miserere nobis.

Fili, Redemptor mundi, Deus, miserere nobis.

Spiritus Sancte, Deus, miserere nobis.



Seigneur, ayez pitié!

Christ, ayez pitié!

Seigneur, ayez pitié!

Christ, écoutez-nous.

Christ, exaucez-nous.

Père céleste, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Fils, Rédempteur du monde, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Esprit-Saint, qui êtes Dieu, ayez pitié de nous.

Sainte Trinité, qui êtes un seul Dieu, ayez pitié de nous.	Sancta Trinitas, unus Deus, miserere nobis.
Sainte Marie, priez pour nous.	Sancta Maria, ora pro nobis.
Sainte Mère de Dieu, priez pour nous.	Sancta Dei Genitrix, ora pro nobis.
Sainte Vierge des vierges, priez pour nous.	Sancta Virgo virginum, ora pro nobis.
Saint Michel, priez.	Sancte Michael, ora.
Saint Gabriel, priez.	Sancte Gabriel, ora.
Saint Raphaël, priez.	Sancte Raphael, ora.
Tous les saints Anges et Archanges, priez pour nous.	Omnes sancti Angeli et Archangeli, orate pro nobis.
Tous les saints ordres des Esprits bienheureux, priez pour nous.	Omnes sancti beatorum Spirituum ordines, orate pro nobis.
Saint Jean-Baptiste, priez pour nous.	Sancte Joannes Baptista, ora pro nobis.
Saint Joseph, priez.	Sancte Joseph, ora.
Tous les saints Patriarches et Prophètes, priez pour nous.	Omnes sancti Patriarchæ et Prophetæ, orate pro nobis.
Saint Pierre, priez.	Sancte Petre, ora.
Saint Paul, priez.	Sancte Paule, ora.
Saint André, priez.	Sancte Andrea, ora.
Saint Jacques, priez.	Sancte Jacobe, ora.
Saint Jean, priez.	Sancte Joannes, ora.
Saint Thomas, priez.	Sancte Thoma, ora.
Saint Jacques, priez.	Sancte Jacobe, ora.
Saint Philippe, priez.	Sancte Philippe, ora.
Saint Barthélemy, priez pour nous.	Sancte Bartholomæ, ora pro nobis.
Saint Matthieu, priez.	Sancte Matthæ, ora.

Sancte Simon, ora.	Saint Simon, priez.
Sancte Thaddæe, ora.	Saint Thaddée, priez.
Sancte Mathia, ora.	Saint Mathias, priez.
Sancte Barnaba, ora.	Saint Barnabé, priez.
Sancte Luca, ora.	Saint Luc, priez.
Sancte Marce, ora.	Saint Marc, priez.
Omnes sancti Apostoli et Evangelistæ, orate.	Tous les saints Apôtres et Evangélistes, priez.
Omnes sancti Discipuli Domini, orate.	Tous les saints Disciples du Seigneur, priez.
Omnes sancti Innocentes, orate.	Tous les saints Innocents, priez pour nous.
Sancte Stephane, ora.	Saint Etienne, priez.
Sancte Laurenti, ora.	Saint Laurent, priez.
Sancte Vincenti, ora.	Saint Vincent, priez.
Sancti Fabiane et Sebastianæ, orate.	Saints Fabien et Sébastien, priez.
Sancti Joannes et Paule, orate pro nobis.	Saints Jean et Paul, priez pour nous.
Sancti Cosma et Damiane, orate.	Saints Côme et Damien, priez pour nous.
Sancti Gervasi et Protasi, orate.	Saints Gervais et Protais, priez pour nous.
Omnes sancti Martyres, orate pro nobis.	Tous les saints Martyrs, priez pour nous.
Sancte Sylvester, ora.	Saint Silvestre, priez.
Sancte Gregori, ora.	Saint Grégoire, priez.
Sancte Ambrosi, ora.	Saint Ambroise, priez.
Sancte Augustine, ora.	Saint Augustin, priez.
Sancte Hieronymæ, ora.	Saint Jérôme, priez.
Sancte Martine, ora.	Saint Martin, priez.
Sancte Nicolæ, ora.	Saint Nicolas, priez.
Omnes sancti Pontifices et Confessores, orate pro nobis.	Tous les saints Pontifes et Confesseurs, priez pour nous.

Tous les saints Docteurs, priez pour nous.	Omnes sancti Doctores, orate pro nobis.
Saint Benoît, priez.	Sancte Benedicte, ora.
Saint Antoine, priez.	Sancte Antoni, ora.
Saint Bernard, priez.	Sancte Bernarde, ora.
Saint Dominique, priez.	Sancte Dominice, ora.
Saint François, priez.	Sancte Francisce, ora.
Tous les saints Prêtres et Lévites, priez.	Omnes sancti Sacerdo- tes et Levitæ, orate.
Tous les saints Moines et Ermites, priez.	Omnes sancti Monachi et Eremitæ, orate.
Sainte Marie Magdelei- ne, priez pour nous.	Sancta Maria Magda- lena, ora pro nobis.
Sainte Agathe, priez.	Sancta Agatha, ora.
Sainte Luce, priez.	Sancta Lucia, ora.
Sainte Agnès, priez.	Sancta Agnes, ora.
Sainte Cécile, priez.	Sancta Cæcilia, ora.
Sainte Catherine, priez.	Sancta Catharina, ora.
Sainte Anastasie, priez.	Sancta Anastasia, ora.
Toutes les saintes Vier- ges et Veuves, priez.	Omnes sanctæ Virgines et Viduæ, orate.
Tous les saints et Sain- tes de Dieu, inter- cédez pour nous.	Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercedite pro nobis.
Soyez-nous propice, par- donnez-nous, Sei- gneur.	Propitius esto, parce no- bis, Domine.
Soyez-nous propice, exau- cez-nous, Seigneur.	Propitius esto, exaudi nos, Domine.
De tout mal, délivrez- nous, Seigneur.	Ab omni malo, libera nos, Domine.
De tout péché, délivrez- nous, Seigneur.	Ab omni peccato, libera nos, Domine.
De votre colère, délivrez- nous, Seigneur.	Ab ira tua, libera nos, Domine.

A subitanea et improvi- sa morte, libera.	De la mort subite et im- prévue, délivrez.
Ab insidiis diaboli, libe- ra nos, Domine.	Des embûches du dé- mon, délivrez.
Ab ira et odio, et omni mala voluntate, libera nos, Domine.	De la colère, de la haine et de toute malveil- lance, délivrez.
A spiritu fornicationis, libera nos, Domine.	De l'esprit d'impureté, délivrez-n. Seigneur.
A fulgure et tempestate, libera nos, Domine.	De la foudre et des tem- pêtes, délivrez.
A flagello terræ motus, libera nos, Domine.	Du fléau des tremble- ments de terre, déli- vrez-nous, Seigneur.
A peste, fame et bello, libera nos, Domine.	De la peste, de la fami- ne et de la guerre, délivrez-n. Seigneur.
A morte perpetua, libe- ra nos, Domine.	De la mort éternelle, délivrez-n. Seigneur.
Per mysterium sanctæ Incarnationis tuæ, li- bera nos, Domine.	Par le mystère de votre sainte Incarnation, dé- livrez-nous, Seigneur.
Per Adventum tuum, libera nos, Domine.	Par votre Avènement, délivrez-n. Seigneur.
Per Nativitatem tuam, libera nos, Domine.	Par votre Naissance, délivrez-n. Seigneur.
Per Baptismum et san- ctum Jejunium tuum, libera nos, Domine.	Par votre Baptême et votre saint Jeûne, dé- livrez-nous, Seigneur.
Per Crucem et Passio- nem tuam, libera.	Par votre Croix et votre Passion, délivrez.
Per Mortem et Sepultu- ram tuam, libera.	Par votre Mort et votre Sépulture, délivrez.
Per sanctam Resurre- ctionem tuam, libera.	Par votre sainte Résur- rection, délivrez.

Par votre admirable Ascension, délivrez.	Per admirabilem Ascensionem tuam, libera.
Par l'avènement du Saint-Esprit consolateur, délivrez-nous.	Per Adventum Spiritus Sancti Paracliti, libera nos, Domine.
Au jour du jugement, délivrez-n. Seigneur.	In die iudicii, libera nos, Domine.
Bien que pécheurs, nous vous en prions, écoutez-nous.	Peccatores, te rogamus, audi nos.
Epargnez-nous, Seigneur, nous vous en prions, écoutez-nous.	Ut nobis parcas, te rogamus, audi nos.
Usez d'indulgence envers nous, nous vous en prions, écoutez-nous.	Ut nobis indulgeas, te rogamus, audi nos.
Daignez nous conduire à une vraie pénitence, nous vous en prions, écoutez-nous.	Ut ad veram pœnitentiam nos perducere digneris, te rogamus, audi nos.
Daignez gouverner et conserver votre Eglise, nous vous en prions, écoutez-nous.	Ut Ecclesiam tuam sanctam regere et conservare digneris, te rogamus, audi nos.
Daignez conserver dans la sainte Religion le Souverain Pontife et tous les Ordres ecclésiastiques, nous vous en prions, écoutez-nous.	Ut Dominum apostolicum, et omnes ecclesiasticos Ordines in tua sancta religione conservare digneris, te rogamus, audi nos.
Daignez humilier les ennemis de la sainte Eglise, nous vous en prions, écoutez-nous.	Ut inimicos sanctæ Ecclesiæ humiliare digneris, te rogamus audi nos.

Ut regibus et principibus christianis pacem, et veram concordiam donare digneris, te rogamus, audi nos.	Daignez donner aux rois et aux princes chrétiens la paix et une véritable concorde, nous vous en prions, écoutez-nous.
Ut cuncto populo christiano pacem et unitatem largiri digneris, te rogamus, audi nos.	Daignez accorder à tout le peuple chrétien la paix et l'union, nous vous en prions, écoutez-nous.
Ut omnes errantes ad unitatem Ecclesiæ revocare et infideles universos ad Evangelii lumen perducere digneris, te rogamus, audi nos.	Daignez rappeler tous les égarés à l'unité de l'Eglise, et amener tous les infidèles à la lumière de l'Évangile, nous vous en prions, écoutez-nous.
Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortare et conservare digneris, te rogamus audi nos.	Daignez nous fortifier et nous conserver nous-mêmes dans la sainteté de votre service, nous vous en prions, écoutez-nous.
Ut mentes nostras ad cœlestia desideria erigas, te rogamus, audi nos.	Elevez nos âmes aux désirs du ciel, nous vous en prions, écoutez-nous.
Ut omnibus benefactoribus nostris sempiterna bona retribuas, te rogamus, audi nos.	Récompensez tous nos bienfaiteurs en leur donnant les biens éternels, nous vous en prions, écoutez-nous.
Ut animas nostras, fratrum, propinquorum, et benefactorum no-	Préservez de la damnation éternelle nos âmes et celles de nos

frères, de nos proches
et de nos bienfaiteurs,
nous vous en prions,
écoutez-nous.

Daignez donner et con-
server les fruits de la
terre, nous vous en
prions, écoutez-nous.

Daignez donner le repos
éternel à tous les fi-
dèles défunts, nous
vous en prions, écou-
tez-nous.

strorum ab æterna
damnatione eripias, te
rogamus, audi nos.

Ut fructus terræ dare et
conservare digneris, te
rogamus, audi nos.

Ut omnibus Fidelibus
defunctis requiem
æternam donare di-
gneris, te rogamus, au-
di nos.

Pendant que les deux Evêques Assistants demeurant à genoux avec leurs mitres, prononcent les mêmes paroles et donnent les mêmes bénédictions, le Consécrateur se lève, prend la crosse, se tourne vers l'Elu, toujours prosterné, et le bénit trois fois, en disant :

Daignez bénir † cet
Elu ici présent.

R̄. Nous vous en
prions, écoutez-nous.

Daignez bénir † et
sancti † fier cet Elu ici
présent.

R̄. Nous vous en
prions, écoutez-nous.

Daignez bénir †, sanc-
ti † fier et con † sacrer cet
Elu ici présent.

R̄. Nous, vous en
prions, écoutez-nous.

Ut hunc præsentem
Electum bene † dicere
digneris.

R̄. Te rogamus, audi
nos.

Ut hunc præsentem
Electum bene † dicere
etsancti † ficare digneris.

R̄. Te rogamus, audi
nos.

Ut hunc præsentem
Electum bene † dicere,
et sancti † ficare, et con-
se † crare digneris.

R̄. Te rogamus, audi
nos.

Puis il se remet à genoux et achève les Litanies :

Ut nos exaudire digne-
ris, te rogamus, audi
nos.

Fili Dei, te rogamus,
audi nos.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi, parce
nobis, Domine.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi, exau-
di nos, Domine.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi, mise-
rere nobis.

Christe, audi nos.

Christe, exaudi nos.

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Daignez nous exaucer,
nous vous en prions,
écoutez-nous.

Fils de Dieu, nous vous
en prions, écoutez-nous.

Agneau de Dieu, qui
effacez les péchés du
monde, pardonnez-
nous, Seigneur.

Agneau de Dieu, qui ef-
facez les péchés du
monde, exaucez-nous,
Seigneur.

Agneau de Dieu, qui
effacez les péchés du
monde, ayez pitié de
nous, Seigneur.

Christ, écoutez-nous.

Christ, exaucez-nous.

Seigneur, ayez pitié!

Christ, ayez pitié!

Seigneur, ayez pitié!

B — IMPOSITION DES MAINS

Les Litanies terminées, tous se lèvent; le Consécrateur reste debout devant son fauteuil, l'Elu vient se mettre à genoux devant lui. Les prélats lui placent le livre des Évangiles ouvert sur les deux épaules, en le faisant un peu appuyer sur la tête; ce livre doit demeurer ainsi, soutenu par un de ses chapelains, jusqu'après l'onction des mains (p. 42); — puis le Consécrateur et les deux Evêques Assistants touchent des deux mains la tête de l'Elu, en disant ensemble :

Accipe Spiritum Sanctum. | Recevez le Saint Esprit.

Alors le Consécrateur quitte sa mitre, et récite debout la prière et la Préface suivantes.

Seigneur, soyez favorable à nos prières; et par l'effusion de la grâce sacerdotale sur votre serviteur, répandez en lui la vertu de votre bénédiction : Par Notre Seigneur Jésus Christ, votre Fils qui étant Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du Saint Esprit :

Propitiare, Domine, supplicationibus nostris; et inclinato super hunc famulum tuum cor nu gratiæ sacerdotalis, bene † dictionis tuæ in eum effunde virtutem : Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus :

PRÉFACE

℣. Dans tous les siècles des siècles.

R. Ainsi soit-il.

℣. Le Seigneur soit avec vous;

R. Et avec votre esprit.

℣. Haut les cœurs!

R. Nous les avons vers le Seigneur.

℣. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu;

R. C'est digne et juste.

Il est vraiment digne et juste, équitable et salutaire, de vous rendre grâces en tout temps et en tout lieu, Seigneur très saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, honneur

℣. Per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

℣. Dominus vobiscum;

R. Et cum spiritu tuo.

℣. Sursum corda;

R. Habemus ad Dominum.

℣. Gratias agamus Domino Deo nostro;

R. Dignum et justum est.

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne

Deus, honor omnium dignitatum, quæ gloriæ tuæ sacris famulantur ordinibus; Deus, qui Moysen famulum tuum secreti familiaris affatu, inter cetera cælestis documenta culturæ, de habitu quoque indumenti sacerdotalis instituens, electum Aaron mystico amictu vestiri inter sacra jussisti; ut intelligentiæ sensum de exemplis priorum caperet secutura posteritas, ne eruditio doctrinæ tuæ ulli deesset ætati: cum et apud veteres reverentiam ipsa significationum species obtineret, et apud nos certiora essent experimenta rerum, quam ænigmata figurarum. Illius namque sacerdotii anterioris habitus, nostræ mentis ornatus est; et pontificalem gloriam non jam nobis honor commendat vestium, sed splendor animarum: quia et illa, quæ tunc carnalibus blandiebantur obtutibus, ea potius, quæ in ipsis erant, intelligenda

de toutes les dignités qui vous servent dans les saints ordres; Dieu, qui, dans l'intimité de vos entretiens avec votre serviteur Moïse, parmi les autres enseignements concernant votre culte, avez ordonné de revêtir votre élu Aaron d'un habit mystérieux durant ses fonctions. Ainsi tous les âges du monde étant instruits par votre enseignement, la postérité est éclairée sur le sens que renferment les exemples des anciens: car s'ils avaient tant de vénération pour des figures, quel ne sera pas le respect que nous devons avoir pour la vérité qu'elles représentent. Car ce vêtement du premier sacerdoce symbolise la beauté de nos âmes; et c'est de cette splendeur spirituelle, non de celle des vêtements, que le sacerdoce tire sa gloire; car ces vêtements ne flattaient les regards, que pour les attirer à l'intelligence des mystères

qu'ils cachaient. C'est pour quoi nous vous prions, Seigneur, de faire cette grâce à votre serviteur, choisi par vous pour être élevé au ministère du suprême sacerdoce, que tout ce qui était figuré par les habits précieux de l'ancienne loi, par l'or, par les pierres, et par la variété du travail précieux dont ils étaient enrichis, éclate dans ses mœurs et ses actions. Accomplissez en votre Prêtre la fin de votre ministère; et l'ayant revêtu de tous les ornements de votre gloire, sanctifiez-le par la rosée de votre onction céleste.

On enveloppe aussitôt la tête de celui qui doit être sacré, d'une bande de toile blanche qu'on met autour de sa tonsure, pour empêcher que pendant l'onction le saint chrême coule dans ses cheveux. Le Consécrateur se tourne ensuite vers l'autel, se met à genoux, et entonne l'Hymne suivante :

Venez, Esprit Créateur, visitez les âmes de vos fidèles, et remplissez de la grâce d'en haut les cœurs que vous avez créés.

Vous êtes appelé Consolateur, don du Dieu

poscebant. Et idcirco huic famulo tuo, quem ad summi sacerdotii ministerium elegisti, hanc, quæsumus Domine, gratiam largiaris; ut quidquid illa velamina in fulgore auri, in nitore gemmarum, et in multimodi operis varietate signabant, hoc in ejus moribus actibusque clarescat. Comple in sacerdote tuo ministerium tuum, et ornamentis totius glorificationis instructum, cælestis unguenti rore sanctifica.

Veni Creator Spiritus, Mentis tuorum visita, Imple superna gratia Quæ tu creasti pectora.

Qui Paracletus diceris, Donum Dei altissimi,

Fons vivus, ignis, caritas,
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,
Dextræ Dei tu digitus,
Tu rite promissum Patris

Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus,
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius,
Pacemque dones protinus;
Ductore sic te prævio,
Vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium:
Te utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.

Deo Patri, sit gloria
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sæculorum sæcula.

Amen.

Très-Haut, source de vie, feu, charité, et onction spirituelle des âmes.

Vous l'Esprit aux sept dons, vous le doigt de la main du Père, solennellement promis par lui, vous venez apporter la puissance du langage.

Eclairez nos esprits de votre lumière, versez votre amour dans nos cœurs : soutenez sans cesse par votre vertu la faiblesse de notre chair.

Repoussez loin de nous l'ennemi, hâtez-vous de nous donner la paix ; sous votre conduite, nous éviterons tout mal.

Donnez-nous la connaissance du Père et du Fils, donnez-nous de croire en vous, Esprit divin, qui procédez de l'un et de l'autre.

Gloire à Dieu le Père et au Fils ressuscité d'entre les morts, ainsi qu'au Consolateur, dans les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

C^r — CONSÉCRATION DE LA TÊTE.

Au second verset de cette Hymne, le Consécrateur se lève, s'assied dans son fauteuil, reçoit la mitre et le grémial, met le pouce droit dans le saint chrême qui lui est présenté, puis, l'Élu étant à genoux, il oint sa tête à l'endroit de la tonsure, y formant d'abord une croix, et étendant ensuite l'onction sur tout le reste, en disant :

Que par la bénédiction céleste, votre tête soit ointe et consacrée dans l'ordre des Pontifes.	Ungatur et consecratur caput tuum, cælesti benedictione, in ordine pontificali.
-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------

Il fait ensuite trois signes de croix sur la tête du Consacré, en ajoutant :

Au nom du Père †, et du Fils †, et du Saint-Esprit †. R ^z . Ainsi soit-il.	In nomine Pa † tris, et Fi † lii, et Spiritus † Sancti. R ^z . Amen.
V. La paix soit avec vous.	V. Pax tibi.
R ^z . Et avec votre esprit.	R ^z . Et cum spiritu tuo.

Puis il essuie son pouce avec de la mie de pain.

Le *Veni Creator* achevé, le Consécrateur quitte sa mitre, se lève de son fauteuil, et continue ainsi la Préface commencée avant l'Hymne :

Q UE cette onction, Seigneur, se répande abondamment sur sa tête : qu'elle découle sur ses vêtements; qu'elle descende jusqu'aux extrémités de son corps; afin que la vertu de votre Esprit le remplisse au de-	H OC, Domine, copiose in caput ejus influat; hoc in oris subjecta decurrat; hoc in totius corporis extrema descendat; ut tui Spiritus virtus et interiora ejus repleat, et exteriora circumtegat. Abundet in eo constan-
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

tia fidei, puritas dilectionis, sinceritas pacis. Sint speciosi munere tuo pedes ejus ad evangelizandum pacem, ad evangelizandum bona tua. Da ei, Domine, ministerium reconciliationis in verbo et in factis, in virtute signorum et prodigiorum. Sit sermo ejus et prædicatio, non in persuasibilibus humanæ sapientiæ verbis, sed in ostensione Spiritus et virtutis. Da ei, Domine, claves regni cælorum, ut utatur, non gloriatur potestate, quam tribuis in ædificationem, non in destructionem. Quodcumque ligaverit super terram, sit ligatum et in cælis; et quodcumque solverit super terram, sit solutum et in cælis. Quorum retinuerit peccata, retenta sint; et quorum remiserit, tu remittas. Qui maledixerit ei, sit ille maledictus; et qui benedixerit ei, benedictionibus repleatur. Sit fidelis servus, et prudens, quem constituas tu, Do-	dans, et le couvre au dehors tout entier. Que brillent en lui la constance de la foi, la pureté de la dilection et la sincérité de la paix. Par votre grâce que ses pieds soient beaux en prêchant la paix, en annonçant vos biens! Donnez-lui, Seigneur, d'être le ministre de la réconciliation en paroles et en œuvres, par la puissance des signes et des prodiges. Que sa parole et sa prédication s'appuient, non sur le langage persuasif de la sagesse humaine, mais sur l'Esprit et la force de Dieu. Donnez-lui, Seigneur, les clés du royaume des cieus; et que, sans se glorifier de ce pouvoir, il en use pour édifier, et non pour détruire. Que tout ce qu'il liera sur la terre soit lié dans le ciel; et que tout ce qu'il déliera sur la terre soit délié dans le ciel. Que les péchés soient retenus à ceux à qui il les retiendra; qu'ils soient remis à ceux à qui il les
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

remettra. Que celui qui le maudira soit lui-même maudit, et que celui qui le bénira soit comblé de bénédictions. Qu'il soit ce serviteur fidèle et prudent, établi par vous, Seigneur, sur votre famille, pour lui distribuer la nourriture au temps opportun, et rendre tous les hommes parfaits. Qu'infatigable au dehors, il conserve en lui la ferveur de l'esprit; qu'il hâisse l'orgueil, qu'il aime l'humilité et la vérité, ne la trahissant jamais, sous le choc des louanges ou de la crainte. Qu'il ne fasse pas des ténèbres de la lumière, ni de la lumière des ténèbres. Qu'il n'appelle pas bien le mal, ni mal le bien. Qu'il soit au service des sages et des insensés, des savants et des ignorants, afin qu'il fasse du fruit par le progrès de tous. Seigneur, établissez-le dans la chaire épiscopale, pour gouverner votre Eglise et le peuple qui lui est confié. Soyez vous-même son autorité, sa puissance et son

mine, super familiam tuam, ut det illis cibum in tempore opportuno, et exhibeat omnem hominem perfectum. Sit sollicitudine impiger, sit spiritu fervens; oderit superbiam; humilitatem ac veritatem diligit, neque eam unquam deserat, aut laudibus, aut timore superatus. Non ponat lucem tenebras, nec tenebras lucem; non dicat malum bonum, nec bonum malum. Sit sapientibus et insipientibus debitor, ut fructum de profectu omnium consequatur. Tribuas ei, Domine, cathedram episcopalem, ad regendum Ecclesiam tuam et plebem sibi commissam. Sis ei auctoritas, sis ei potestas, sis ei firmitas. Multiplica super eum benedictionem et gratiam tuam; ut ad exorandam semper misericordiam tuam tuo munere idoneus, et tua gratia possit esse devotus.

appui. Multipliez sur lui et votre bénédiction et votre grâce; afin que, rempli de piété par votre don, il puisse implorer en tout temps, avec fruit, votre divine miséricorde.

Il finit en disant d'une voix plus basse :

Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat, in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

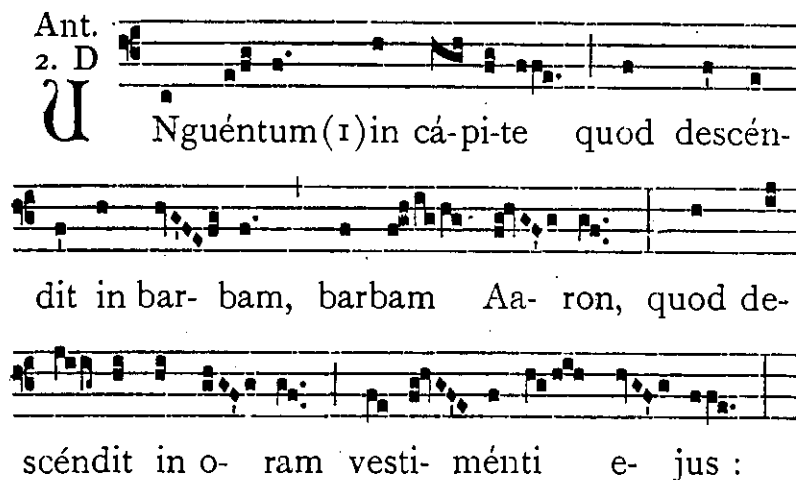
Par notre Seigneur Jésus Christ votre Fils, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous, en l'unité du Saint Esprit, dans tous les siècles des siècles.

R. Ainsi soit-il.

Alors le Consécrateur entonne l'Antienne suivante :

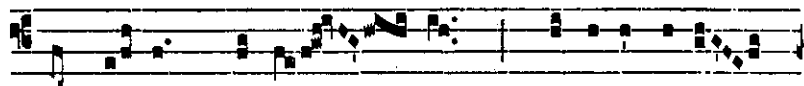
ANTIENNE

Ant.
2. D



U Nguentum (1) in cá-pi-te quod descendit in bar-bam, barbam Aa-ron, quod descendit in o-ram vesti-menti e- jus :

(1) C'est comme l'huile précieuse qui, répandue sur la tête, coule sur la barbe, sur la barbe d'Aaron, et descend sur le bord de son vêtement : le Seigneur y a établi la bénédiction pour tousjours.

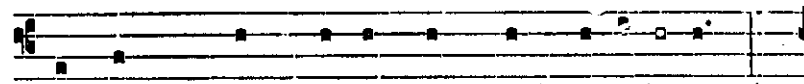


mandá-vit Dómi- nus benedicti-ó-

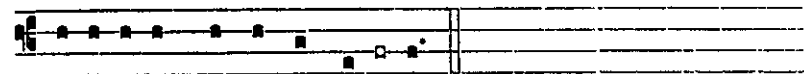


nem in sæcu- lum.

PSAUME 132



Ecce (1) quam bonum et quam jucún-dum, *



habi-táre fratres in u- num.

C'est comme l'huile précieuse qui, répandue sur la tête, coule sur la barbe, la barbe d'Aaron,

Et descend sur le bord de son vêtement. C'est comme la rosée de l'Hèrmon, qui descend sur les sommets de Sion.

Car c'est là que Dieu a établi la bénédic-

Sicut unguentum in capite, quod descendit in barbam, barbam Aaron,

Quod descendit in oram vestimenti ejus; sicut ros Hermon, qui descendit in montem Sion.

Quoniam illic mandavit Dominus benedictio-

(1) Qu'il est bon, qu'il est doux pour des frères d'habiter ensemble!

nem, et vitam usque in | tion et la vie pour tou-
sæculum. | jours.

Gloria Patri, etc.

Gloire au Père, etc.

Le Psaume terminé, on répète l'Antienne.

C² — CONSÉCRATION DES MAINS.

Pendant qu'on chante cette Antienne dans le chœur, et qu'on y ajoute le Psaume, on passe au cou du nouvel Evêque une bande de toile, qui doit lui servir comme d'écharpe pour soutenir ses mains lorsqu'elles auront été ointes, puis le Consécrateur s'étant assis et ayant reçu sa mitre, l'Elu se met à genoux devant lui, tenant les deux mains ouvertes l'une auprès de l'autre; le Consécrateur les oint en dedans toutes les deux ensemble, y faisant d'abord, avec son pouce trempé dans le saint chrême, deux lignes en forme de croix: l'une, du pouce de la main droite jusqu'à l'index de la main gauche; l'autre, du pouce de la main gauche jusqu'à l'index de la main droite; ensuite il étend l'onction sur le reste de la paume des deux mains, en disant:

Ungantur manus istæ de oleo sanctificato et chrismate sanctificationis; sicut unxit Samuel David regem et prophetam, ita ungantur et consecrentur;

In nomine Dei Pa- tris, et Fi- lii, et Spiritus Sancti, facientes imaginem sanctæ crucis Salvatoris nostri Jesu Christi, qui nos a morte

QUE ces mains soient ointes de l'huile sanctifiée et du saint chrême: qu'elles soient ointes et consacrées comme lorsque Samuel sacra David roi et prophète.

Au nom de Dieu, Père †, Fils †, et Saint † Esprit, qu'elles forment le signe de la sainte croix de notre Sauveur Jésus Christ, qui nous a ra-

chetés de la mort, et conduits au royaume des cieux.

Exaucez-nous, Père miséricordieux, Dieu tout puissant et éternel, et accordez-nous ce que nous vous demandons : Par le même J. C. N. S.

R̄. Ainsi soit-il.

Que Dieu Père de notre Seigneur Jésus Christ, qui a bien voulu vous élever à la dignité de l'épiscopat, vous oigne lui-même de la liqueur de son onction mystérieuse, et vous donne la fécondité spirituelle par l'abondance de ses bénédiction, que tout ce que vous bénissez soit béni; que tout ce que vous sanctifiez soit sanctifié, et que l'imposition de vos mains consacrées contribue au salut de tous.

R̄. Ainsi soit-il.

D — REMISE DE LA CROSSE, DE L'ANNEAU ET DES ÉVANGILES

Cette prière finie, le Consacré joint ses deux mains l'une contre l'autre, tenant la gauche renversée et la droite appliquée dessus, pour empêcher que le saint

redemit, et ad regna cælorum perduxit.

Exaudi nos, pie Pater, omnipotens, æterne Deus, et præsta ut quod te rogamus, exoremus; Per eundem Christum Dominum nostrum.

R̄. Amen.

Deus et Pater Domini nostri Jesu Christi, qui te ad pontificatus sublimari voluit dignitatem, ipse te chrismate, et mysticæ delibutionis liquore perfundat, et spiritualis benedictionis ubertate fecundet : quidquid benedixeris, benedicatur, et quidquid sanctificaveris, sanctificetur; et consecratæ manus istius, vel pollicis impositio, cunctis proficiat ad salutem.

R̄. Amen.

chrême coule par terre, et les appuie ainsi sur la bande de toile qui pend à son cou comme une écharpe.

Le Consécrateur qui, pendant la fin du Psaume et de l'Antienne, a essuyé son pouce avec de la mie de pain, quitte sa mitre, se lève, et bénit la crosse du nouvel Evêque, si elle ne l'est déjà, en disant :

Oremus.

SUSTENTATOR imbecillitatis humanæ, Deus, bene tunc dic baculum istum, et quod in eo exterius designatur, interius in moribus hujus famulitui, tuæ propitiationis clementia, operetur : Per Christum Dominum nostrum.

R̄. Amen.

Il asperge la crosse d'eau bénite, puis il s'assied, la met seul entre les doigts du Consacré, qui ne doit pas séparer ses mains, et lui dit :

Accipe baculum pastoralis officii, ut sis in corrigendis vitiis pie sæviens, judicium sine ira tenens, in fovendis virtutibus auditorum animos demulcens, in tranquillitate severitatis censuram non deserens.

R̄. Amen.

sible sévérité vous fasse abus. R̄. Ainsi soit-il.

Prions.

O Dieu, l'appui de la faiblesse humaine, bénissez ce bâton pastoral, et faites par votre miséricorde que ce qu'il signifie extérieurement s'accomplisse intérieurement dans la vie de votre serviteur : Par Jésus Christ notre Seigneur.

R̄. Ainsi soit-il.

Recevez ce bâton, symbole de l'office de Pasteur; afin que vous soyez miséricordieusement sévère dans la correction des vices, juge sans colère, entretenant doucement dans la pratique des vertus les esprits que vous aurez à gouverner, sans que cette paisible sévérité vous fasse oublier la censure des

Ensuite, s'il faut bénir l'anneau, le Consécrateur quitte sa mitre, se lève et dit la prière suivante :

Prions.

SEigneur, Créateur et Conservateur des hommes, auteur de la grâce d'en haut, distributeur du salut éternel, faites descendre votre bénédiction sur cet anneau, afin que celui qui portera ce signe sacré de la foi, défendu par une force toute céleste, soit conduit à la vie éternelle : Par Jésus Christ notre Seigneur. *R.* Ainsi soit-il.

Il jette de l'eau bénite sur l'anneau, puis s'assied, reprend sa mitre, et met l'anneau au quatrième doigt de la main droite du Consacré, en lui disant :

Recevez cet anneau, symbole de la fidélité inviolable avec laquelle vous devez garder l'Épouse de Dieu, c'est à dire l'Église.

R. Ainsi soit-il.

Il prend ensuite le livre des Évangiles, que l'on a tenu ouvert jusque-là (page 28) sur la tête et sur les épaules du Consacré ; et, aidé par les Evêques Assistants, il le lui donne fermé pour qu'il le touche sans ouvrir les mains ; en même temps, il lui dit :

Recevez l'Évangile, et allez l'annoncer au peu-

Oremus.

Creator et conservator humani generis, dator gratiæ spiritualis, largitor æternæ salutis, tu, Domine, emitte benedictionem tuam super hunc annulum ; ut quicumque hoc sacrosanctæ fidei signo insignitus incesserit, in virtute cælestis defensionis ad æternam vitam sibi proficiat : Per Christum Dominum nostrum. *R.* Amen.

Accipe annulum, fidei scilicet signaculum, quatenus sponsam Dei, sanctam videlicet Ecclesiam, intemerata fide ornatus illibate custodias.

R. Amen.

Accipe Evangelium, et vade, prædica populo

tibi commissio ; potens est enim Deus ut augeat tibi gratiam suam, qui vivit et regnat in sæcula sæculorum.

R. Amen.

ple qui vous est confié ; car Dieu a la puissance d'augmenter en vous sa grâce : lui qui vit et règne dans tous les siècles.

R. Ainsi soit-il.

Enfin, le Consécrateur donne le baiser de paix au Consacré, en lui disant :

Pax tibi.

La paix soit avec vous.

Les Evêques Assistants le lui donnent aussi, en répétant le même vœu ; et le Consacré répond à chacun :

Et cum spiritu tuo.

Et avec votre esprit.

Après quoi le Consacré, tenant ses deux mains dans la même position où il les a mises après avoir reçu l'onction sainte, toutes deux soutenues par la bande de toile passée à son cou, retourne à son autel en marchant au milieu des deux Evêques Assistants. Là il s'assied ; on essuie sa tête avec de la mie de pain et un linge blanc, on peigne ses cheveux avec un peigne d'ivoire, et il purifie ses mains, tandis que le Consécrateur lave les siennes.

Ils montent ensuite, le Consécrateur à son trône, le Consacré à son autel, et continuent la Messe.

SUITE DE L'ORDINAIRE DE LA MESSE

AVANT L'ÉVANGILE.

Munda cor meum ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaïæ prophetæ calculo mundasti ignito ; ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum

Purifiez mon cœur et mes lèvres, ô Dieu tout puissant qui, d'un charbon ardent avez purifié les lèvres du prophète Isaïe. Ainsi, par votre miséricordieuse bonté,